



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/45/978
S/22368
20 March 1991
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

UN 1199
MAR 25 1991
مجلس الأمن



الجمعية
العامة

مجلس الأمن

السنة السادسة والأربعون

الجمعية العامة

الدورة الخامسة والأربعون

البند ١٥٣ من جدول الأعمال

العدوان العراقي واحتلاله المستمر

للكويت في انتهاك فاضح لميثاق

الأمم المتحدة

رسالة مؤرخة في ٢٠ آذار/مارس ١٩٩١
وموجهة إلى الأمين العام من الممثل
الدائم لليابان لدى الأمم المتحدة

بالإشارة إلى رسالتكم الاستيضاحية المؤرخة في ٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩١
فيما يتعلق بالإجراءات المتخذة من جانب حكومة اليابان لتخفيف المشاكل الاقتصادية
الناجمة عن تطبيق الجزاءات المفروضة على العراق ، أشرف بأن أحيل طيه معلومات عن
المساعدة الاقتصادية المقدمة من اليابان إلى الأردن وتركيا ومصر وكذلك إلى سري لانكا
والفلبين (انظر المرفق) .

أكون ممتنا لو تفضلتم بالعمل على تعميم نص هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما
وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ١٥٣ ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) يوشيو هاتانو

السفير فوق العادة والمفوض

الممثل الدائم لليابان لدى الأمم المتحدة

مرفق

المعونة المقدمة من حكومة اليابان إلى
الدول المتاخمة لمنطقة أزمة الخليج

في أيلول/سبتمبر ١٩٩٠ ، أعلنت حكومة اليابان أنها سوف تقدم معونة اقتصادية قيمتها نحو ٢ بليون دولار من دولارات الولايات المتحدة إلى الاردن وتركيا ومصر التي كانت تعاني من صعوبات اقتصادية جدية نتيجة لازمة الخليج .

(١) فائناء الزيارة التي قام بها رئيس الوزراء كايغو لهذه البلدان الواقعة في الشرق الاوسط في تشرين الاول/اكتوبر ١٩٩٠ ، أعلن أن حكومة اليابان ستقدم قروضا غوشية غير مشروطة للسلع قيمتها ٦٠ مليون دولار من دولارات الولايات المتحدة بسعر فائدة منخفض جدا هو ١ في المائة ، وأن اليابان مستعدة ، استجابة للطلبات الملحة من جانب هذه الحكومات ، لتقديم مساعدة إضافية للمشاريع قيمتها ٣٧٠ مليون دولار من دولارات الولايات المتحدة . وقد انجزت الآن الإجراءات المتعلقة بإتاحة القروض الغوشية للسلع :

الاردن ٢٥٠ مليون دولار

(١٠٠ مليون دولار قروض سلع ٤ و ١٥٠ مليون دولار معونة أخرى)

تركيا ٣٠٠ مليون دولار

(٢٠٠ مليون دولار قروض سلع ٤ و ١٠٠ مليون دولار معونة أخرى)

مصر ٤٢٠ مليون دولار

(٣٠٠ مليون دولار قروض سلع ٤ و ١٢٠ مليون دولار معونة أخرى)

(ب) إضافة إلى ذلك ، وفي ضوء التطورات التي حدثت في المنطقة ، بما في ذلك نشوب الحرب بين القوات المتعددة الجنسيات والعراق والتي ضاعفت الاثر الاقتصادي على بلدان خط المواجهة ، واقراراً بضرورة معالجة الحالة على وجه السرعة ، قررت حكومة اليابان في ٥ شباط/فبراير تخصيص مبلغ ١,٠٣ بليون دولار من دولارات الولايات المتحدة المتبقي (في شكل قروض غير مشروطة للسلع بسعر فائدة ١ في المائة) على النحو التالي :

الأردن	٤٥٠ مليون دولار
تركيا	٤٠٠ مليون دولار
مصر	١٨٠ مليون دولار

وفيما يلي حجم المعونة الاقتصادية الاجمالية التي ستقدم إلى كل من البلدان المذكورة :

الأردن	٧٠٠ مليون دولار
تركيا	٧٠٠ مليون دولار
مصر	٦٠٠ مليون دولار
المجموع	٢ بليون دولار

قرض مقدم إلى سري لانكا في إطار المساعدة الإنمائية الرسمية

قررت حكومة اليابان تقديم قرض قيمته ٣٨,٥٣٥ بليون ين ، في إطار المساعدة الإنمائية الرسمية ، إلى حكومة جمهورية سري لانكا الاشتراكية الديمقراطية بغية المساهمة في التنمية الاقتصادية للبلد . وجرى تبادل مذكرتان بتاريخ ٨ كانون الثاني/يناير في كولومبو بين السيد ايسامو نيتا سفير اليابان لدى سري لانكا والسيد رامالينغام باسكارالينغام وزير مالية سري لانكا .

وقد أتيح هذا القرض من جانب صندوق التعاون الاقتصادي لما وراء البحار بموجب الشروط التالية :

بالنسبة لقروض المشاريع - سعر الفائدة : ٢,٥ في المائة سنويا ؛ فترة السداد : ٣٠ سنة (بما في ذلك ١٠ سنوات فترة سماح) ؛ طريقة توفير المشتريات : عامة غير مشروطة ؛

بالنسبة لمشروع تحسين شبكة الاتصالات السلكية واللاسلكية في كولومبو الكبرى -
قرض تنمية وتعمير غير مشروط للخدمات الاستشارية وقرض تنمية وتعمير غير
مشروط للمشاريع الأخرى ؛

بالنسبة لقرض إعادة تشكيل الهياكل الاقتصادية - سعر الفائدة : ٣,٥ في
المائة سنويا ؛ فترة السداد : ٢٥ سنة (بما في ذلك ٧ سنوات فترة سماح) ؛
طريقة توفير المشتريات : عامة غير مشروطة .

وسوف يستخدم قرض المساعدة الإنمائية الرسمية الحالي في الأغراض التالية :

(١) قروض المشاريع

(أ) مشروع تحسين شبكة الاتصالات السلكية واللاسلكية في كولومبو
الكبرى (المرحلة الثانية)

(ما يصل إلى ١٠,٩٦٨ مليون ين) ؛

(ب) مشروع توسيع ميناء كولومبو (المرحلة الثانية)

(ما يصل إلى ١١,٠٢١ مليون ين) ؛

(ج) مشروع توليد الطاقة الكهرومائية في سامانالاويوا (المرحلة
الثالثة)

(ما يصل إلى ٣,٣٦٤ مليون ين) ؛

(٢) قرض إعادة تشكيل الهياكل الاقتصادية

(ما يصل إلى ١٣,١ مليون ين) .

وبالنظر إلى الآثار الخطيرة المترتبة على الحالة في الخليج بالنسبة لاقتصاد
سري لانكا ، تزيد قيمة القرض الحالي على قيمة القرض الممنوح في السنة المالية
السابقة بنسبة ٢٧ في المائة ، كما يزيد الجزء "السريع الصرف" غير المتعلق
بالمشاريع عما سبقه بنسبة تربو على أربعة أضعاف . ويستهدف القرض دعم الجهود التي
يبدلها البلد في مجال التكيف الهيكلي وتحسين ميزان مدفوعاته . وبهذا القرض ، يصبح
مجموع قروض المساعدة الإنمائية الرسمية التي قدمتها اليابان إلى سري لانكا ٢٦٧,٢١٦
مليون ين .

المعونة المقدمة إلى جمهورية الفلبين

في ٢٦ شباط/فبراير ١٩٩١ ، أعلنت حكومة اليابان أنها ستقدم إلى حكومة الفلبين في السنة المالية ١٩٩٠ مساعدة إنمائية رسمية يصل مجموعها إلى ٢٠٥,٢ بليون ين (ما يعادل نحو ١,٥٧ بليون دولار من دولارات الولايات المتحدة) دعماً للملاحظات الاقتصادية الجارية ونظراً للمعوقات الاقتصادية التي يواجهها البلد حالياً .

أولاً - المعونة المقدمة في شكل قروض

- ١ - أتيح مبلغ ٢٨,٢ بليون ين لتعمير المناطق المتضررة من جراء الزلازل .
- ٢ - سوف يقدم صندوق التعاون الاقتصادي لما وراء البحار مبلغ ٣٦,٧ بليون ين في إطار صندوق التنمية المشترك بين رابطة دول جنوب شرق آسيا واليابان .
- ٣ - سوف يقدم مبلغ ١٢٠,٤ بليون ين للمشاريع ولاغراض غير متعلقة بالمشاريع في إطار المجموعة السابعة عشرة للقروض الممنوحة بالين ، وذلك على النحو التالي :

(أ) قروض المشاريع :

٨٣,٤ بليون ين لـ ١٤ مشروعاً مختاراً وفقاً للأهداف الإنمائية لخطّة التنمية المتوسطة الأجل ولمعالجة القضايا المتعلقة بحماية البيئة والمحافظة على الموارد الطبيعية ؛

(ب) القروض غير المتعلقة بالمشاريع :

سوف يقدم مبلغ ٣٧ بليون ين في إطار ترتيب تمويل مشترك مع البنك الدولي ومصرف التنمية الآسيوي ، في ضوء الأوضاع الراهنة للاقتصاد الفلبيني الذي تضرر بشدة من جراء الحالة في الخليج .

ثانياً - المعونة الممنوحة في شكل هبات والتعاون التقني

ستقدم حكومة اليابان معونة في شكل هبات قيمتها ٢٠ بليون ين في السنة المالية ١٩٩٠ . ويتناول معظم المشاريع ذات الصلة بالاحتياجات الإنسانية الأساسية ويأتي دعماً لخطّة التنمية المتوسطة الأجل التي تستهدف بشكل رئيسي القضاء على الفقر .
